

Lektion 2 Das schöne China

绿水青山就是金山银山。

——习近平在中国共产党第十九次全国代表大会上的报告

2017年10月18日

高质量发展,就是能够很好满足人民日益增长的美好生活需要的发展,是体现新发展理念的发展,是创新成为第一动力、协调成为内生特点、绿色成为普遍形态、开放成为必由之路、共享成为根本目的的发展。

——习近平在中央经济工作会议上的讲话

2017年12月18日

教学目标 (LERNZIELE)

- ✓ 阐述我国“五位一体”总体布局;
- ✓ 理解建设生态文明建设的重要性和紧迫性;
- ✓ 领会中国共产党历来高度重视生态环境保护,把节约资源和保护环境确立为基本国策,把可持续发展确立为国家战略;
- ✓ 以全球视角来看待生态文明建设和保护人类共同的家园——地球,共谋全球生态文明建设;
- ✓ 掌握“生态文明建设”和“环境保护”相关核心概念表达方式;
- ✓ 学会应用文章中的固定搭配、介词以及动词的第一分词,会进行形容词与动词的相互转换;
- ✓ 掌握口头复述的结构并熟练应用口头报告表达手段;
- ✓ 能够用德语讲述中国共产党制定的生态环境保护政策、社会主义生态文明观、生态文明建设与建设美丽中国的关系以及建设生态文明的全球意义。

导语 (EINFÜHRUNG)

译文

近几十年来，国际社会对环境的保护越来越重视。例如，始于1995年的《联合国气候变化框架公约》缔约方会议（COP），无疑在推动全球应对气候变化影响的努力中发挥了重要的作用。两个具有里程碑意义的国际协议，即《京都议定书》和《巴黎协定》，分别在第三次缔约方会议（1997年）和第二十一次缔约方会议（2015年）上达成。值得注意的是，《巴黎协定》首次让世界上所有国家都参与到了应对气候变化的共同事业中。2021年于英国举行的第二十六次缔约方会议为各国提供了一个重要的机会，以加强各国减少温室气体排放的决心。

2012年，从经济、政治、文化、社会和生态文明五个方面统筹推进的“五位一体”总体布局战略目标在党的十八大上被首次提出。总体布局还强调了建设生态文明的重要性和紧迫性。自“五位一体”总体布局提出以来，环境保护已成为中国政府工作的重中之重。

参考答案

1. 1) d 2)c 3)a 4)b

2. 例如：

“碧玉妆成一树高，万条垂下绿丝绦。不知细叶谁裁出，二月春风似剪刀。”（贺知章《咏柳》）；

“草树知春不久归，百般红紫斗芳菲。杨花榆荚无才思，惟解漫天作雪飞。”（韩愈《晚春》）

“竹外桃花三两枝，春江水暖鸭先知。”（苏轼《惠崇春江晚景》）；

“日出江花红胜火，春来江水绿如蓝。”（白居易《江南好》）。

阅读理解和分析（TEXTVERSTEHEN UND TEXTANALYSE）

- **教学建议：**学生提前预习课文并完成课文后的练习。课堂上请多位学生在黑板上写出关键词，教师带领学生一起进行归纳或教师自己进行归纳，同时引导学生思考生态文明建设与建设美丽中国的关系。请学生分组找出课文中的摘录部分，并检索出处，互相交流。

- **核心知识点：**社会主义生态文明观

人与自然是生命共同体，人类必须尊重自然、顺应自然、保护自然。人类只有遵循自然规律才能有效防止在开发利用自然上走弯路，人类对大自然的伤害最终会伤及人类自身，这是无法抗拒的规律。中共十七大报告指出了生态文明的建设目标。中共十八大指出，社会主义生态文明必须尊重并保护自然，始终贯彻节约保护、自然恢复的方针。中共十九大报告提出建设生态文明是中华民族

永续发展的千年大计。中国要建设的现代化是人与自然和谐共生的现代化，既要创造更多物质财富和精神财富以满足人民日益增长的美好生活需要，也要提供更多优质生态产品以满足人民日益增长的优美生态环境需要。必须坚持节约优先、保护优先、自然恢复为主的方针，形成节约资源和保护环境的空间格局、产业结构、生产方式、生活方式，还自然以宁静、和谐、美丽。坚持人与自然和谐共生，必须树立和践行绿水青山就是金山银山的理念，坚持节约资源和保护环境的基本国策，像对待生命一样对待生态环境，统筹山水林田湖草系统治理，实行最严格的生态环境保护制度，形成绿色发展方式和生活方式，坚定走生产发展、生活富裕、生态良好的文明发展道路，建设美丽中国，为人民创造良好生产生活环境，为全球生态安全作出贡献。

- **相关主题：**生态文明体制改革；协调推进四个全面战略布局；决胜全面建成小康社会，夺取新时代中国特色社会主义伟大胜利；让人民群众有更多获得感、幸福感、安全感。
- **参考答案：**提供第一题 Globalverständnis 和第二题 Detailverständnis 的参考答案。第三题 Reflexion und Vertiefung 课堂讨论，学生发表观点。开放题暂不提供答案。

中文原文（CHINESISCHER ORIGINALTEXT）

加强生态文明建设必须坚持的原则

1.	生态环境是关系党的使命宗旨的重大政治问题，也是关系民生的重大社会问题。我们党历来高度重视生态环境保护，把节约资源和保护环境确立为基本国策，把可持续发展确立为国家战略。随着经济社会发展和实践深入，我们对中国特色社会主义总体布局的认识不断深化，从当年的“两个文明”到“三位一体”、“四位一体”，再到今天的“五位一体”，这是重大理论和实践创新，更带来了发展理念和发展方式的深刻转变。
2.	现在，随着我国社会主要矛盾转化为人民日益增长的美好生活需要和不平衡不充分的发展之间的矛盾，人民群众对优美生态环境需要已经成为这一矛盾的重要方面，广大人民群众热切期盼加快提高生态环境质量。人民对美好生活的向往是我们党的奋斗目标，解决人民最关心最直接最现实的利益问题是执政党使命所在。人心是最大的政治。我们要积极回应人民群众所想、所盼、所急，大力推进生态文明建设，提供更多优质生态产品，

	不断满足人民日益增长的优美生态环境需要。
3.	<p>人类是命运共同体，保护生态环境是全球面临的共同挑战和共同责任。生态文明建设做好了，对中国特色社会主义是加分项，反之就会成为别有用心势力攻击我们的借口。人类进入工业文明时代以来，传统工业化迅猛发展，在创造巨大物质财富的同时也加速了对自然资源的攫取，打破了地球生态系统原有的循环和平衡，造成人与自然关系紧张。从上世纪 30 年代开始，一些西方国家相继发生多起环境公害事件，损失巨大，震惊世界，引发了人们对资本主义发展模式的深刻反思。在人类 200 多年的现代化进程中，实现工业化的国家不超过 30 个、人口不超过 10 亿。在我们这个 13 亿多人口的最大发展中国家推进生态文明建设，建成富强民主文明和谐美丽的社会主义现代化强国，其影响将是世界性的。</p>
4.	<p>党的十八大以来，我们党深刻回答了为什么建设生态文明、建设什么样的生态文明、怎样建设生态文明的重大理论和实践问题，提出了一系列新理念新思想新战略。新时代推进生态文明建设，必须坚持好以下原则。</p>
5.	<p>一是坚持人与自然和谐共生。人与自然是生命共同体。生态环境没有替代品，用之不觉，失之难存。“天地与我并生，而万物与我为一。”“天不言而四时行，地不语而百物生。”当人类合理利用、友好保护自然时，自然的回报常常是慷慨的；当人类无序开发、粗暴掠夺自然时，自然的惩罚必然是无情的。人类对大自然的伤害最终会伤及人类自身，这是无法抗拒的规律。“万物各得其和以生，各得其养以成”。这方面有很多鲜活生动的事例。始建于战国时期的都江堰，距今已有 2000 多年历史，就是根据岷江的洪涝规律和成都平原悬江的地势特点，因势利导建设的大型生态水利工程，不仅造福当时，而且泽被后世。</p>

6.	<p>二是绿水青山就是金山银山。这是重要的发展理念，也是推进现代化建设的重大原则。绿水青山就是金山银山，阐述了经济发展和生态环境保护的关系，揭示了保护生态环境就是保护生产力、改善生态环境就是发展生产力的道理，指明了实现发展和保护协同共生的新路径。绿水青山既是自然财富、生态财富，又是社会财富、经济财富。保护生态环境就是保护自然价值和增值自然资本，就是保护经济社会发展潜力和后劲，使绿水青山持续发挥生态效益和经济社会效益。</p>
7.	<p>生态环境问题归根结底是发展方式和生活方式问题，要从根本上解决生态环境问题，必须贯彻创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念，加快形成节约资源和保护环境的空间格局、产业结构、生产方式、生活方式，</p>

	把经济活动、人的行为限制在自然资源和生态环境能够承受的限度内，给自然生态留下休养生息的时间和空间。

8.	三是良好生态环境是最普惠的民生福祉。民之所好好之，民之所恶恶之。环境就是民生，青山就是美丽，蓝天也是幸福。发展经济是为了民生，保护生态环境同样也是为了民生。既要创造更多的物质财富和精神财富以满足人民日益增长的美好生活需要，也要提供更多优质生态产品以满足人民日益增长的优美生态环境需要。要坚持生态惠民、生态利民、生态为民，重点解决损害群众健康的突出环境问题，加快改善生态环境质量，提供更多优质生态产品，努力实现社会公平正义，不断满足人民日益增长的优美生态环境需要。
9.	生态文明是人民群众共同参与共同建设共同享有的事业，要把建设美丽中国转化为全体人民自觉行动。每个人都是生态环境的保护者、建设者、受益者，没有哪个人是旁观者、局外人、批评家，谁也不能只说不做、置身事外。要增强全民节约意识、环保意识、生态意识，培育生态道德和行为准则，开展全民绿色行动，动员全社会都以实际行动减少能源资源消耗和污染排放，为生态环境保护作出贡献。
10.	四是山水林田湖草是生命共同体。生态是统一的自然系统，是相互依存、紧密联系的有机链条。人的命脉在田，田的命脉在水，水的命脉在山，山的命脉在土，土的命脉在林和草，这个生命共同体是人类生存发展的物质基础。一定要算大账、算长远账、算整体账、算综合账，如果因小失大、顾此失彼，最终必然对生态环境造成系统性、长期性破坏。

11.	五是用最严格制度最严密法治保护生态环境。保护生态环境必须依靠制度、依靠法治。我国生态环境保护中存在的突出问题大多同体制不健全、制度不严格、法治不严密、执行不到位、惩处不得力有关。要加快制度创新，增加制度供给，完善制度配套，强化制度执行，让制度成为刚性的约束和不可触碰的高压线。要严格用制度管权治吏、护蓝增绿，有权必有责、有责必担当、失责必追究，保证党中央关于生态文明建设决策部署落地生根见效。
12.	“奉法者强则国强，奉法者弱则国弱”。令在必信，法在必行。制度的生命力在于执行，关键在真抓，靠的是严管。.....

13.	<p>六是共谋全球生态文明建设。生态文明建设关乎人类未来，建设绿色家园是人类的共同梦想，保护生态环境、应对气候变化需要世界各国同舟共济、共同努力，任何一国都无法置身事外、独善其身。我国已成为全球生态文明建设的重要参与者、贡献者、引领者，主张加快构筑尊崇自然、绿色发展的生态体系，共建清洁美丽的世界。要深度参与全球环境治理，增强我国在全球环境治理体系中的话语权和影响力，积极引导国际秩序变革方向，形成世界环境保护和可持续发展的解决方案。要坚持环境友好，引导应对气候变化国际合作。要推进“一带一路”建设，让生态文明的理念和实践造福沿线各国人民。</p>
-----	--

选自习近平在全国生态环境保护大会上的讲话（2018年5月18日）

Lösungen zu Übungen

1. Globalverständnis

Finden Sie zu den fettgedruckten Informationen die entsprechenden Formulierungen aus dem Text und ergänzen Sie die Lücken.

Thematisierung:
<p>Beim <u>Umweltschutz</u> handelt es sich um eine große politische Frage, die <u>die Mission und Zielsetzung</u> unserer Partei betrifft, sowie um eine große gesellschaftliche Frage, die sich auf <u>den Lebensstandard der Bevölkerung</u> auswirkt. Unsere Partei schenkt diesem Thema seit jeher hohe Aufmerksamkeit und hat <u>Ressourceneinsparung und Umweltschutz</u> als grundlegende nationale Politik sowie die nachhaltige Entwicklung als <u>staatliche Strategie</u> festgelegt.</p>
Hauptwiderspruch unserer Gesellschaft und wichtiger Aspekt dieses Hauptwiderspruchs:
<p>Heutzutage liegt der Hauptwiderspruch unserer Gesellschaft in der Diskrepanz zwischen <u>den ständig wachsenden Bedürfnissen der Bevölkerung</u> bezüglich eines schönen Lebens und der <u>unausgewogenen und unzureichenden</u> Entwicklung, und <u>die Bedürfnisse des Volkes</u> hinsichtlich <u>einer schönen Umwelt</u> bilden einen wichtigen Aspekt dieses Hauptwiderspruchs.</p>
Prinzipien beim verstärkten Aufbau einer ökologischen Zivilisation:
<p>Erstens müssen wir uns stets um <u>eine harmonische Koexistenz von Mensch und Natur</u> bemühen.</p> <p>Zweitens sind <u>klare Flüsse und grüne Berge</u> von unschätzbarem Wert.</p> <p>Drittens ist <u>eine intakte Umwelt</u> eine Art des öffentlichen Wohls, die jedem zusteht.</p> <p>Viertens formen <u>Berge, Gewässer, Wälder, Ackerland, Seen und Steppen</u> eine Lebensgemeinschaft.</p> <p>Fünftens müssen wir <u>die Umwelt mit den strengsten Systemen und Gesetzen</u> schützen.</p> <p>Sechstens müssen wir uns gemeinsam für <u>den Aufbau einer globalen ökologischen</u></p>

2.Detailverständnis

Beantworten Sie je nach dem Absatz die folgenden Fragen.

- 1) Mit fortschreitender sozioökonomischer Entwicklung und Praxis hat sich unser Verständnis über die Gesamtplanung des Sozialismus chinesischer Prägung ständig vertieft. Vom gleichzeitigen Aufbau der materiellen und geistigen Zivilisation über die integrierte Entwicklung von drei, vier bis zu den heutigen fünf Schlüsselbereichen.
- 2) Ein Erfolg beim Aufbau der ökologischen Zivilisation wird als Pluspunkt des chinesischen Sozialismus gelten, umgekehrt wird ein Misserfolg für Menschen mit Hintergedanken zu einem gefundenen Fressen für Attacken gegen uns werden.
- 3) Es gibt viele anschauliche Beispiele. Eines davon ist das Dujiangyan-Bewässerungssystem, das vor mehr als 2000 Jahren während der Zeit der Streitenden Reiche gebaut wurde. Bei der Durchführung dieses groß angelegten Wasserbauprojektes wurde den Gesetzmäßigkeiten der Überschwemmungen des Minjiang-Flusses und der topografischen Besonderheit der Chengdu-Ebene – der Fluss liegt sehr hoch über der Ebene – Rechnung getragen, wobei man das Beste aus der Situation machte. Der Staudamm diente nicht nur damaligen Generationen, sondern auch der Nachwelt.
- 4) Mit dem Satz „klare Flüsse und grüne Berge von unschätzbarem Wert“ wird das Verhältnis zwischen der Wirtschaftsentwicklung und dem Umweltschutz dargelegt. Er unterstreicht die Wahrheit, dass der Schutz und die Verbesserung der Umwelt letztlich die Produktivität schützen und verbessern, und zeigt einen neuen Weg zur Verwirklichung des Zusammenwirkens von Entwicklung und Schutz auf. Klare Flüsse und grüne Berge bilden sowohl einen natürlichen und ökologischen Reichtum als auch einen gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Schatz.
- 5) Die Umwelt ist Ausdruck des Lebensstandards der Bevölkerung, grüne Berge erzeugen Schönheit und blauer Himmel führt zum Glück. Sowohl die Wirtschaftsentwicklung als auch der Umweltschutz zielen auf die Verbesserung des Lebens der Menschen.
- 6) Das Ökosystem ist ein einheitliches natürliches System und eine organische Kette, in der alles aufeinander angewiesen und eng miteinander verbunden ist. Das Ackerland bildet den Lebensnerv des Menschen, der Lebensnerv des Ackerlandes liegt in den Gewässern, der der Gewässer in den Bergen, der der Berge in der Erde und der der Erde in den Wäldern und Steppen.
- 7) Es gilt, die bestehenden Systeme rasant zu erneuern, neue einzuführen, die flankierenden Maßnahmen zu vervollkommen und die Umsetzung der Systeme zu intensivieren, damit unsere Systeme zu einer „Hochspannungsleitung“ werden, die starke Verbindlichkeit besitzt und unantastbar ist. Die Machtkontrolle und die Verwaltung der Beamten sowie die Bemühungen zum Schutz und zur Verbesserung der Umwelt sollen

allesamt strengen Regeln unterworfen werden.

8) Der Aufbau der ökologischen Zivilisation betrifft die Zukunft der Menschheit, und der Aufbau einer grünen Heimat ist unser gemeinsamer Traum. Beim Umwelt- und Klimaschutz sitzen alle Länder der Welt in einem Boot und müssen gemeinsam Anstrengungen unternehmen; kein Land kann sich heraushalten oder nur auf sich selbst bedacht sein.

9) Unser Land ist bereits zu einem wichtigen Teilnehmer, Beitragenden und Anführer beim Aufbau der ökologischen Zivilisation weltweit geworden und plädiert dafür, ein ökologisches System, das die Natur und eine grüne Entwicklung an erste Stelle setzt, rasch zu schaffen und gemeinsam eine saubere und schöne Welt aufzubauen.

语言练习 (SPRACHE IM FOKUS)

- **语言点讲解:** 生词、重点词汇、固定搭配、长难句讲解
- **内容拓展:** 固定搭配、介词、形容词与动词的相互转换、动词的第一分词
- **教学建议:** 建议学生课前预习、提出疑问, 教师集中解答和讲解。教师在讲解词汇、语法和篇章结构的过程中, 可结合生态文明建设和建设美丽中国的关系等主题通过举例强化单元主题的表达。
- **参考答案:** 提供客观题答案。

Lösungen zu Übungen

1. Nennen Sie die entsprechenden chinesischen Formulierungen zu den folgenden Sätzen bzw. Wendungen.

- 1) 物质文明和精神文明的同步建设
- 2) 天地与我并生, 而万物与我为一。
- 3) 这是重要的发展理念, 也是推进现代化建设的重大原则。
- 4) 要从根本上解决生态环境问题, 必须贯彻创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念。
- 5) 民之所好好之, 民之所恶恶之。
- 6) 生态是统一的自然系统, 是相互依存、紧密联系的有机链条。
- 7) 生态文明建设关乎人类未来, 建设绿色家园是人类共同梦想。

2. Ergänzen Sie die richtige Präposition, wenn nötig auch mit passendem Artikel.

- 1) Mit fortschreitender sozioökonomischer Entwicklung und der Vertiefung der Praxis hat sich unser Verständnis der Gesamtplanung für den Sozialismus chinesischer Prägung stetig vertieft.

- 2) Die Menschen sehnen sich nach einer schnellen Verbesserung der Umweltqualität.
- 3) Wir müssen auf die Erwartungen und Sorgen der Menschen eingehen und mehr Naturgüter in bestmöglicher Qualität bereitstellen.
- 4) Seit die Menschheit in die Industriezeit eingetreten ist, hat sich die traditionelle Industrialisierung rasant entwickelt.
- 5) Infolgedessen sind der Kreislauf und das Gleichgewicht der Ökosysteme der Erde aus den Fugen geraten, was zu Spannungen zwischen Mensch und Natur führt.
- 6) Um den Aufbau einer ökologischen Zivilisation im neuen Zeitalter zu fördern, müssen wir bestimmte Grundsätze verfolgen.
- 7) Die natürliche Umwelt kann in keiner Weise ersetzt werden, auch wenn wir sie unbewusst nutzen; wird diese durch eine andere zerstört, so gilt sie als unwiederbringlich verloren.
- 8) Wenn der Mensch gegen die Natur verstößt, wird er letztendlich auch sich selbst verletzen.
- 9) Diese Auffassung ist ein wichtiger Entwicklungsgedanke zur Förderung der Modernisierung unseres Landes.
- 10) Die Kontrolle der Macht und die Verwaltung der Beamten sowie die Bemühungen für den Schutz und die Verbesserung der Umwelt sollen nach strengen Regeln erfolgen.
- 11) Kein Land kann sich da heraushalten oder nur für sich selbst sorgen.
- 12) Es ist wichtig, sich intensiv an der globalen Umweltregulierung zu beteiligen, um das Mitspracherecht und die Einflusskraft unseres Landes im Rahmen des entsprechenden Global-Governance-Systems zu stärken.
- 13) Wir müssen mehr materiellen und geistigen Reichtum für die steigenden Bedürfnisse der Menschen im Hinblick auf ein schönes Leben schaffen.

3. Wortbildung

Ergänzen Sie die Lücken mit einem Verb, das Bezüge auf die gegebenen Adjektive nimmt. Achten Sie bitte dabei auf die Konjugation.

- 1) Die Menschen sehnen sich danach, dass sich die Qualität der Umwelt rasch verbessert.
 - 2) Es gilt, die Öffentlichkeit für Sparsamkeit sowie für Umwelt- und Naturschutz zu sensibilisieren.
 - 3) Wir sollten die natürliche Umwelt so vor Gefahr behüten wie unser eigenes Leben.
- Ergänzen Sie die Lücken mit einem Partizip I als Adjektiv, das aus dem gegebenen Verb abgeleitet ist.*
- 4) Es gilt, dem Prinzip des Umweltschutzes im Interesse des Volkes folgend die hervorstechenden Umweltprobleme, die die Gesundheit der Menschen beschädigen, schwerpunktmäßig anzugehen.
 - 5) Wir haben bereits eine Reihe von Reformmaßnahmen und entsprechenden Systemen ausgearbeitet

6) Zur Entwicklung des Wirtschaftsgürtels am Jangtse müssen wir statt exzessiver Erschließung gemeinsam zu umfassenden Schutzmaßnahmen greifen.

4. Wortfeld

Im linken Kasten finden Sie Wörter und Wendungen über „Verbesserung des Lebens der Menschen“, im rechten Kasten über „wachsende Bedürfnisse des Volkes nach einer schönen Umwelt“. Ergänzen Sie mit einem Wort oder mit einer Wendung aus einem der beiden Kästchen in der richtigen Form die Lücken.

An der Umwelt lässt sich der Lebensstandard der Bevölkerung ablesen, grüne Berge schaffen Schönheit und blauer Himmel führt zum Glück. Wirtschaftsentwicklung und Umweltschutz zielen beide darauf ab, das Leben der Menschen zu verbessern. Wir müssen einerseits mehr materiellen und geistigen Reichtum schaffen, um die immer größer werdenden Bedürfnisse der Menschen nach einem schönen Leben zu decken, und auf der anderen Seite müssen wir mehr Naturgüter von bester Qualität bereitstellen, um ihre wachsenden Bedürfnisse nach einer schönen Umwelt zu erfüllen. Gemäß dem Prinzip des Umweltschutzes im Interesse des Volkes müssen wir uns auf die wichtigsten Umweltprobleme konzentrieren, die der Gesundheit der Menschen schaden, die Umweltqualität rasch verbessern, mehr Naturgüter von bester Qualität bereitstellen und uns für soziale Fairness und Gerechtigkeit einsetzen als Antwort auf das wachsende Bedürfnis der Menschen nach einer schönen Umwelt.

5. Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche.

Der Aufbau einer ökologischen Zivilisation ist entscheidend für die Zukunft der Menschheit. Alle Mitglieder der internationalen Gemeinschaft sollten in diesem Bereich zusammenarbeiten und sich zu der Einstellung bekennen, Mutter Natur zu schützen und zu respektieren und sich ihr anzupassen. Wir sollten nachdrücklich eine grüne, kohlenstoffarme, recyclinggerechte und nachhaltige Entwicklung ansteuern. China fühlt sich in dieser Hinsicht an seine Pflicht gebunden, weiterhin eigene Beiträge zu leisten. Wir fordern aber auch die entwickelten Länder auf, ihren historisch bedingten Verpflichtungen nachzukommen, indem sie ihre Versprechungen in Bezug auf Emissionsreduktion erfüllen und den Entwicklungsländern bei der Verlangsamung des Klimawandels und bei der Anpassung daran helfen. (*China regieren II*, S. 642)

核心表达 (KERNSÄTZE)

管权治吏

- 要严格用制度管权治吏、护蓝增绿；
- 有权必有责、有责必担当、失责必追究。

共同作出努力

-保护生态环境、应对气候变化需要世界各国同舟共济、共同努力，任何一国都无法置身事外、独善其身。

-我国已成为全球生态文明建设的重要参与者、贡献者、引领者，主张加快构筑尊崇自然、绿色发展的生态体系，共建清洁美丽的世界。

拓展阅读（ERWEITERTES LESEN）

- **教学建议：**四位同学为一组一起阅读文章并总结文章大意，要求学生在准备口头报告时注意口头复述的结构并借助所附的口头报告表达手段，在小组中按口头报告的结构分配任务（如开场白、主题引入、主题内容、结束等）口头复述文章内容。之后以小组为代表在全班口头汇报。
- **拓展阅读：**请学生搜索自己家乡在生物多样性保护方面的举措和所取得的成绩，并尝试用德语表达。

讲好中国故事（ERZÄHLEN SIE EINE GESCHICHTE AUS CHINA）

- **教学建议：**提供学生互评和教师评价的维度，建议教师以具有全球意义和贡献的生态系统保护、人与自然和谐共生、人与自然是生命共同体、地球是人类共同的唯一家园等为例，引导学生关注案例及材料选取的代表性等，同时重点评价学生写作中的跨文化能力和国际传播能力。
- **参考答案：**本单元练习是以当年世界环境日的中国主题为题撰写一封倡议书，倡导大学生积极加入环保志愿者的队伍，积极参与环保公益实践，为中国的生态文明建设作出贡献。暂无参考范文。

中国智慧（DIE CHINESISCHE WEISHEIT）

- **参考答案：**本板块所选古代思想经典的简要现代阐释如下，供参考。

天地与我并生，而万物与我为一。（《庄子·齐物论》）

这句话的大意是，天地与我同生，万物与我一体。喻指人与自然是生命共同体，应和谐相处。万事万物都存在于大自然中，根本没必要有截然的分别。我们所执着的那个“我”也是这样。大自然造就了天地，也造就了我，我与天地万物共同存在，统一于大自然之中。这句话出自《齐物论》，当然是作为阐释其“齐物”思想而存在的。所谓“齐物”，大意是说万物在本原上都是浑然一体的，并且不断向其对立面转化的，所以并没有本质上的区别。作为《齐物论》的一个组成部分，庄子说这句话的本意，就是通过讲万事万物的区别都是相对的，并没有绝对的标准，从而达到破除人们的执着与成见，从而让心灵达到无拘无束的自由状态。但它的意义，还远远超越了庄子所要表达的哲理意蕴本身，这就是其所蕴含的“万物一体”的思想。这一思想为今天的人类重新思考人与自然的关系提供了一种思考与借鉴，具有重要的生态伦理价值。与纯粹理性的数字和术语相比，这种充满人文气息、能够有效唤起人类对自然的亲近与敬畏的理念，无疑更有助于人们主动而自觉地承担人类的义务，讲求生态伦理。

天不言而四时行，地不语而百物生。（[唐]李白《上安州裴长史书》）

这句话的大意是，天地不会说话，但不影响四季运行，也不影响百物生长。意思是，天地之间万事万物各有其自身的规律，它们各自按照其自身规律去发展。本句出自唐代李白《上安州裴长史书》，是李白写给安州长史裴宽的一封信。但是在我们的文化传统中，这样的表述和思想则渊源有自。《论语·阳货》里面有这样一段关于孔子和弟子子贡对话的记载：“子曰：‘予欲无言。’子贡曰：‘子如不言，则小子何述焉？’子曰：‘天何言哉？四时行焉，百物生焉，天何言哉？’”由此可以看到中华文化中对“天地”“四时”“万物”的观察和认知，在这种庄严肃穆的大气磅礴中，可以体会到包罗万象的智慧。这种智慧不急功近利于一时一事的变化，不斤斤计较于眼前蝇头微利的得失。

万物各得其和以生，各得其养以成。（《荀子·天论》）

这句话的大意是，万物各自得到自然的调和而生长，各自得到自然的滋养而成熟。出自战国思想家荀况所著《荀子》的《天论》篇。这段话虽然简短，却可以说是荀子自然观的理论核心与基础。正是在这个基础上，荀子推导出了“明天人之分”的整套自然观。在《荀子》的语境中，“天”约略相当于今天我们所说的“大自然”或“自然”。荀子“天人相分”的观念，用现在的话来解释，就是人们对自然无法了解。面对不可知的自然力量，面对无法预测的命运，人们往往倾向于将导致不可知结果的东西归结为神秘的力量，这个神秘的力量，人们就称其为“天”，而后再把人间的关系投射到“天”上，于是“天帝”“天官”以及“天”与“人”之间的种种关系和说法也就应运而生了。实际上，这世界上并没有一个具有人格的“天”

存在。天地运行自有其规律，既不会因为遇到了尧这样的明君而变好，也不会因为遇到了桀这样的暴君而变坏，是好是坏，全在于人们的应对如何。既然如此，与其搞什么祭天、祈雨之类的迷信活动求得上天的保佑，就不如把现实政治搞好，掌握自然的规律而对它加以利用。